



Comune di Modena

Ai genitori dei bambini e delle bambine nati/e nel 2015
con cittadinanza non italiana
e residenti a Modena

Gentili genitori,

il Comune di Modena organizza da più di dieci anni insieme ad Unicef, l'iniziativa Bambin@=Cittadin@ - La scuola senza confini, perché crediamo che tutti i bambini e le bambine devono avere uguali diritti.

In quell'occasione verrà consegnata la cittadinanza onoraria modenese ai bambini e alle bambine nati nel 2015 che non hanno la cittadinanza italiana e che stanno concludendo il ciclo scolastico della scuola primaria.

La cittadinanza onoraria modenese non è la cittadinanza italiana, ma è il nostro atto simbolico per testimoniare che tutti i bambini e le bambine devono sentirsi a casa nella nostra città.

I bambini sono invitati a partecipare alla cerimonia insieme ad un adulto che li accompagna. Vi aspettiamo per fare festa insieme

sabato 21 marzo al Teatro Storchi alle ore 10.00

Si può arrivare a teatro a partire dalle ore 9.30.

Chiediamo di dare conferma della partecipazione alle insegnanti che possono fornire ulteriori informazioni.

Un caro saluto.

Il Presidente del Consiglio comunale

Antonio Carpentieri

Il Sindaco di Modena

Massimo Mezzetti

To the parents of children born in 2015
with non-Italian citizenship and residing in Modena

Dear parents,

for more than ten years the Municipality of Modena, together with UNICEF, has organized the initiative *Bambino=cittadino- La scuola senza confini*, because we believe that all boys and girls should have equal rights.

On this occasion, honorary Modenese citizenship will be awarded to children born in 2015 who do not have Italian citizenship and who are completing their primary school cycle.

Honorary Modenese citizenship is not Italian citizenship, but it is our symbolic gesture to affirm that all children should feel at home in our city.

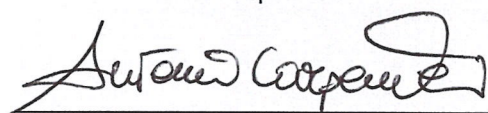
The children are invited to take part in the ceremony together with an accompanying adult. We look forward to celebrating together on Saturday, March 21, at Teatro Storchi, at 10:00 a.m.

You may arrive at the theatre starting from 9:30 a.m.

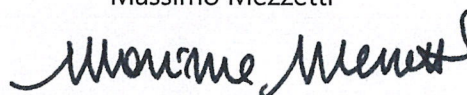
Please confirm participation to the teachers, who can also provide additional information.

Best regards.

The President of the Municipal Council
Antonio Carpentieri



The Mayor of Modena
Massimo Mezzetti



Aux parents des enfants nés en 2015
avec la nationalité non italienne et résidents à Modena

Chers parents,

depuis plus de dix ans, la Municipalité de Modena organise, en collaboration avec UNICEF, l'initiative *Bambino =cittadino - La scuola senza confini*, car nous croyons que tous les enfants doivent avoir les mêmes droits.

À cette occasion, la citoyenneté d'honneur de Modène sera remise aux enfants nés en 2015 qui n'ont pas la nationalité italienne et qui terminent le cycle de l'école primaire.

La citoyenneté d'honneur de Modène n'est pas la nationalité italienne, mais il s'agit d'un geste symbolique pour affirmer que tous les enfants doivent se sentir chez eux dans notre ville.

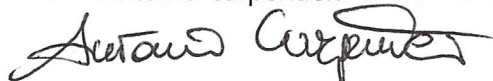
Les enfants sont invités à participer à la cérémonie accompagnés d'un adulte. Nous vous attendons pour faire la fête ensemble samedi 21 mars au Théâtre Storchi à 10h00.

Il est possible d'arriver au théâtre à partir de 9h30.

Nous vous demandons de confirmer votre participation auprès des enseignantes, qui pourront également fournir des informations supplémentaires.

Cordialement.

Le Président du Conseil municipal
Antonio Carpentieri



Le Maire de Modena
Massimo Mezzetti

